

390L0604

16.11.90

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 317/57

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 8 päivänä marraskuuta 1990,

tilinpäätöksistä annetun direktiivin 78/660/ETY ja konsolidoiduista tilinpäätöksistä annetun direktiivin 83/349/ETY muuttamisesta pieniä ja keskisuuria yhtiöitä koskevien poikkeusten ja tilinpäätöstietojen ecuina julkistamisen osalta

(90/604/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 54 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

toimii yhdessä Euroopan parlamentin kanssa ⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo, että

erityisesti osakeyhtiöiden (julkinen osakeyhtiö, "public limited liability company") ja rajavastuuyhtiöiden (yksityinen osakeyhtiö, "private limited liability company") tilinpäätösten ja toimintakertomusten esittämistä ja sisältöä, niissä käytettyjä arvostusmenetelmiä sekä niiden julkistamista koskevien kansallisten säännösten yhdenmukaistamisesta säädetään direktiivissä 78/660/ETY ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjalla,

pieniä ja keskisuuria yrityksiä koskevia hallintomenettelyjä olisi yksinkertaistettava pieniä ja keskisuuria yrityksiä koskevasta toimenpideohjelmasta 3 päivänä marraskuuta 1986 annetun neuvoston päätöslauselman ⁽⁵⁾ ja liiketoimintaympäristön parantamisesta sekä yritysten, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten, kehityksen edistämisestä yhteisössä 30 päivänä kesäkuuta 1988 annetun neuvoston päätöslauselman ⁽⁶⁾ mukaisesti, mikä edellyttää erityisesti direktiivistä 78/660/ETY johtuvien velvollisuuksien huomattavaa yksinkertaistamista,

direktiivin 78/660/ETY 53 artiklan 2 kohdan nojalla on aihetta arvioida toistamiseen pienten ja keskisuurten yritysten määrittelyissä sovellettavia raja-arvoja,

tilinpäätösten laatimista, tarkastamista ja julkistamista koskevia poikkeuksia, joista jäsenvaltiot voivat direktiivin 78/660/ETY mukaan säätää, tulisi tehdä enemmän pienten yhtiöiden osalta,

jäsenvaltioiden tulisi voida sallia, että yhtiöt eivät ilmoita tilinpäätöksen liitetiedoissa eräitä tietoja, jotka koskevat yhtiön hallinto- tai johtoelimen jäsenille maksettua palkkioita, jos tällaisten tietojen perusteella on mahdollista saada selville tällaisen elimen tietyn jäsenen asema,

on myös aiheellista antaa jäsenvaltioille mahdollisuus lieventää pienille yhtiöille asetettuja, tilinpäätöksen laatimista ja julkistamista koskevia velvollisuuksia; jäsenvaltioiden tulisi voida vapauttaa tällaiset yhtiöt velvollisuudesta ilmoittaa tilinpäätöksen liitetiedoissa eräitä tietoja, joita voidaan pitää pienten yhtiöiden kannalta vähämerkityksisinä; samasta syystä jäsenvaltioilla tulisi voida vapauttaa tällaiset yhtiöt velvollisuudesta laatia toimintakertomus, jos yhtiöt ilmoittavat tilinpäätöksen liitetiedoissa direktiivin 77/91/ETY ⁽⁷⁾ 22 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tiedot omien osakkeiden hankinnasta, ja

on tärkeää edistää Euroopan rahapoliittista yhdentymistä ainakin sallimalla yhtiöiden julkistaa tilinpäätöstietonsa ecuina; tämä on vain lisämahdollisuus, eikä se muuta sellaisten yhtiöiden asemaa, jotka jo nykyisin voivat käyttää ecua tilinpäätöksensä laatimisessa ja julkistamisessa; tältä osin direktiivejä 78/660/ETY ja 83/349/ETY ⁽⁸⁾, sellaisina kuin ne ovat muutettuina Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjalla, olisi selvennettävä velvoittamalla yhtiöt, jotka voivat käyttää tätä mahdollisuutta, ilmoittamaan käytetty vaihtokurssi tilinpäätöksen liitetiedoissa,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 78/660/ETY 11 artiklaa seuraavasti:

1. Korvataan "taseen loppusumma: 1 550 000 ECUa" ilmaisulla "taseen loppusumma: 2 000 000 ecua".
2. Korvataan "nettoliikevaihto: 3 200 000 ECUa" ilmaisulla "nettoliikevaihto: 4 000 000 ecua".
3. Lisätään kohta seuraavasti:

"Jäsenvaltioiden ei tarvitse soveltaa 15 artiklan 3 kohdan a alakohtaa ja 4 kohtaa lyhennettyyn taseeseen".

⁽¹⁾ EYVL N:o C 287, 11.11.1986, s. 5,
EYVL N:o C 318, 20.12.1989, s. 12

⁽²⁾ EYVL N:o C 158, 26.6.1989, s. 257 ja 24 päivänä lokakuuta 1990 tehty päätös.

⁽³⁾ EYVL N:o C 139, 5.6.1989, s. 42

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 222, 14.8.1978, s. 11

⁽⁵⁾ EYVL N:o C 287, 14.11.1986, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL N:o C 197, 27.7.1988, s. 6

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 1

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 193, 18.7.1983, s. 1

Edellä mainittujen ecuina ilmaistujen rahamäärien muuttaminen on toinen direktiivin 78/660/ETY 53 artiklan 2 kohdassa säädetty viisivuotiskausittain tehtävä muutos.

2 artikla

Muutetaan direktiivin 78/660/ETY 27 artiklaa seuraavasti:

1. Korvataan "taseen loppusumma: 6 200 000 ECUa" ilmaisulla "taseen loppusumma 8 000 000 ecua".
2. Korvataan "nettoliikevaihto: 12 800 000 ECUa" ilmaisulla "nettoliikevaihto: 16 000 000 ecua".

Edellä mainittujen ecuina ilmaistujen rahamäärien muutos on toinen direktiivin 78/660/ETY 53 artiklan 2 kohdassa säädetty viisivuotiskausittain tehtävä muutos.

3 artikla

Korvataan direktiivin 78/660/ETY 53 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tässä direktiivissä noudatetaan ecun määritelmää, joka on annettu asetuksessa (ETY) N:o 3180/78 (*), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2626/84 (**) ja asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (***).

Vasta-arvo kansallisessa valuutassa lasketaan 8 päivänä marraskuuta 1990 sovelletun kurssin mukaan.

- (*) EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1
 (**) EYVL N:o L 247, 16.9.1984, s. 1
 (***) EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1"

4 artikla

Lisätään direktiivin 78/660/ETY 43 artiklaan kohta seuraavasti:

"3. Jäsenvaltiot voivat olla vaatimatta 1 kohdan 12 alakohdassa tarkoitettujen tietojen antamista, jos niiden perusteella on mahdollista saada selville tällaisen elimen tietyn jäsenen asema."

5 artikla

Korvataan direktiivin 78/660/ETY 44 artikla seuraavasti:

"44 artikla

1. Jäsenvaltiot voivat sallia, että 11 artiklassa tarkoitettut yhtiöt laativat lyhennetyt liitetiedot ilman 43 artiklan 1 kohdan 5—12 alakohdassa tarkoitettuja tietoja. Liitetiedoissa on kuitenkin annettava 43 artiklan 1 kohdan 6 alakohdassa tarkoitettut tiedot kaikkien kyseisten erien yhteismääränä.
2. Jäsenvaltiot voivat myös sallia, että 1 kohdassa tarkoitettut yhtiöt vapautetaan velvollisuudesta antaa liitetiedoissa 15 artiklan 3 kohdan a alakohdassa ja 4 kohdassa, 18 ja 21 artiklassa, 29 artiklan 2 kohdassa, 30 artiklan toisessa alakohdassa, 34 artiklan 2 kohdassa, 40 artiklan 2 kohdassa ja 42 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettut tiedot.

3. Sovelletaankin, mitä 12 artiklassa säädetään."

6 artikla

Lisätään direktiivin 78/660/ETY 46 artiklaan kohta seuraavasti:

"3. Jäsenvaltiot voivat vapauttaa 11 artiklassa tarkoitettut yhtiöt velvollisuudesta laatia toimintakertomus, jos liitetiedoissa annetaan direktiivin 77/91/ETY 22 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tiedot omien osakkeiden hankkimisesta."

7 artikla

Korvataan direktiivin 78/660/ETY 47 artiklan 2 kohdan b alakohta seuraavasti:

"b) lyhennetyt liitetiedot 44 artiklan mukaisesti."

8 artikla

Lisätään direktiiviin 78/660/ETY artikla seuraavasti:

"50 a artikla

Tilinpäätöstiedot voidaan julkistaa valuuttana, jota on käytetty tilinpäätöstä laadittaessa, ja ecuina käyttäen tilinpäätöspäivän vaihtokurssia. Käytetty vaihtokurssi on ilmoitettava liitetiedoissa."

9 artikla

Lisätään direktiiviin 83/349/ETY artikla seuraavasti:

"38 a artikla

Konsolidoitu tilinpäätös voidaan julkistaa valuuttana, jota on käytetty tällaista tilinpäätöstä laadittaessa, ja ecuina käyttäen tilinpäätöspäivän vaihtokurssia. Käytetty vaihtokurssi on ilmoitettava liitetiedoissa."

10 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 1 päivään tammikuuta 1993 mennessä. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.
2. Jäsenvaltiot voivat säätää, että tätä direktiiviä sovelletaan ensimmäisen kerran vasta 1 päivänä tammikuuta 1995 tai kalenterivuonna 1995 alkavien tilikausien tilinpäätöksiin.
3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

11 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä marraskuuta 1990.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. ROMITA